

4

Arbeitslosigkeit

Disoccupazione

Dieses Kapitel befasst sich mit Personen, die auf Arbeitsuche sind, mit den beim Arbeitsservice eingetragenen Arbeitslosen und mit den Beschäftigten, deren Arbeitsplätze gefährdet sind.

Abschnitt 4.1 gibt einen Überblick über die verfügbaren Daten zur Arbeitslosigkeit, sowohl über jene der Arbeitskräfteerhebung als auch über jene des Arbeitsservice.

Abschnitt 4.2 beschäftigt sich mit der Frage, wie die Arbeitslosigkeit strukturiert ist, d. h. die Daten werden nach Herkunftssektor, Dauer der Arbeitslosigkeit, Alter und Qualifikation der Arbeitslosen analysiert. Da es sich bei der Arbeitslosigkeit in Südtirol derzeit um ein relativ begrenztes Phänomen handelt, ist es von besonderem Interesse zu erfahren, welche Personengruppen am meisten davon betroffen sind. Zudem befasst sich dieser Abschnitt mit der Lohnausgleichskasse und den Mobilitätslisten, also mit jenen Instrumenten, die bei Unternehmen in Krisensituationen zur Anwendung kommen.

Questo capitolo è dedicato alle persone in cerca di occupazione, ai disoccupati iscritti al Servizio lavoro ed ai lavoratori a rischio.

La sezione 4.1 offre un quadro generale dei dati disponibili sulla disoccupazione, tratti sia dalla rilevazione delle forze di lavoro che dal Servizio lavoro.

La sezione 4.2 si occupa della struttura della disoccupazione: i dati vengono analizzati per settore di provenienza, durata, età e qualifica dei disoccupati. Considerato che attualmente la disoccupazione in provincia di Bolzano è un fenomeno relativamente limitato, l'attenzione verrà qui più che altro focalizzata sull'analisi dei gruppi di persone che ne sono maggiormente colpiti. Inoltre questa sezione si occupa della cassa integrazione guadagni e delle liste di mobilità, strumenti di intervento applicabili nel caso di aziende in crisi.

4.1

Arbeitslosigkeit: Überblick

Disoccupazione: quadro generale

Die Arbeitslosenquote hielt sich in den vergangenen Jahren durchwegs auf einem sehr niedrigen Niveau. 2007 waren laut Arbeitskräfteerhebung durchschnittlich 6 100 Personen auf Arbeitsuche, was einer Arbeitslosenquote von 2,6% entspricht. Der Wert bei den Frauen ist mit 3,3% höher als bei den Männern (2,0%). Der Abstand zwischen den Geschlechtern bei der Arbeitslosenquote hat sich im Vergleich zum Vorjahr leicht verringert.

Negli ultimi anni il tasso di disoccupazione è rimasto ad un livello molto basso. Nel 2007, secondo la rilevazione delle forze lavoro, le persone in cerca di occupazione erano in media 6 100, che equivale a un tasso di disoccupazione del 2,6%. Il tasso femminile raggiungendo il 3,3% era più alto di quello maschile (2,0%). La differenza tra il tasso di disoccupazione degli uomini e delle donne è leggermente diminuita rispetto all'anno precedente.

Tab. 4.1

Arbeitsuchende nach Stellung und Geschlecht – 2007

Persone in cerca di occupazione per posizione e sesso – 2007

Jahresdurchschnitt • Media annua

	Männer Uomini	Frauen Donne	Insgesamt Totale	
Suche nach neuer Beschäftigung	2 200	1 800	4 100	In cerca di nuova occupazione
Suche nach erster Beschäftigung	100	200	400	In cerca di prima occupazione
Andere Arbeitsuchende	400	1 200	1 600	Altre persone in cerca di occupazione
Insgesamt	2 700	3 300	6 100	Totale
Amtliche Arbeitslosenquote*	2,0	3,3	2,6	Tasso di disoccupazione ufficiale*

* Arbeitsuchende je 100 Erwerbspersonen

* Persone in cerca di lavoro ogni 100 forze di lavoro

Aufgrund der Rundungen können die Summen leicht voneinander abweichen

A causa degli arrotondamenti, le somme possono leggermente differire

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Arbeitsuchende, sind laut der europaweit üblichen Definition der Statistikämter Personen, die:

- nicht beschäftigt sind und in der Bezugswoche weniger als eine Stunde gearbeitet haben
- in den 30 Tagen vor dem Stichtag aktive Schritte zur Arbeitsuche unternommen haben, über die Eintragung beim Arbeits-service hinaus,
- bereit sind, innerhalb von zwei Wochen eine neue Arbeit aufzunehmen.
- Personen, die nicht beschäftigt sind, nicht aktiv Arbeit suchen oder eine neue Arbeit nicht unmittelbar aufnehmen können, werden als Nichterwerbspersonen betrachtet und somit zur Berechnung der Arbeitslosigkeit nicht herangezogen.

Personen auf der Suche nach einer **neuen Beschäftigung** sind Personen, die ihre Arbeit verloren bzw. aufgegeben haben und auf der Suche nach einer neuen sind. Personen auf der Suche nach der **ersten Beschäftigung** sind jene, die angeben, bisher nie beschäftigt gewesen zu sein. „**Andere Arbeitsuchende**“ sind Personen, die auf der Suche nach einer Beschäftigung sind, aber zum Zeitpunkt der Erhebung aus anderen Gründen nicht beschäftigt sind (Hausfrauen, vorübergehend nicht im Erwerbsleben stehende u. ä.).

Die **amtliche Arbeitslosenquote** ist die Zahl der Arbeitsuchenden je 100 Erwerbspersonen.

Die Daten der Arbeitskräfteerhebung lassen weder eine Aufgliederung in Bezirke noch eine genauere Analyse des Jahresverlaufs zu. Auch die Unterteilung der Arbeitsuchenden in Untergruppen muss mit Vorsicht vorgenommen werden, da die Anzahl teilweise sehr gering ist und die Stichprobe oft nicht mehr aussagekräftig genug ist.

Le persone in cerca di occupazione, secondo la definizione degli uffici statistici usata a livello europeo, sono persone che:

- non sono occupate e hanno lavorato meno di un'ora nella settimana di riferimento,
- nei 30 giorni precedenti la data di riferimento si sono impegnate attivamente nella ricerca di un lavoro, oltre alla semplice iscrizione al Servizio lavoro,
- sono disposte ad iniziare a lavorare entro due settimane.
- Le persone che non sono occupate, che non cercano un'occupazione attivamente o che non sono in grado di iniziare un lavoro immediatamente, sono considerate non forze di lavoro e non rientrano quindi nel calcolo della disoccupazione.

Le persone in cerca di **nuova occupazione** sono persone che hanno perso o lasciato il lavoro e ne stanno cercando uno nuovo. Le persone in cerca di **prima occupazione** sono quelle che indicano di non essere mai state occupate. „**Altre persone in cerca di occupazione**“ sono persone in cerca di un lavoro, ma che al momento della rilevazione non sono occupate per altri motivi (casalinghe, persone temporaneamente non attive e simili).

Il **tasso di disoccupazione ufficiale** è il numero delle persone in cerca di lavoro ogni 100 forze di lavoro.

I dati della rilevazione delle forze di lavoro non permettono una suddivisione per circoscrizioni né un'analisi più precisa dell'andamento nel corso dell'anno. Anche la suddivisione delle persone in cerca di lavoro in sottogruppi va effettuata con cautela, poiché il numero è a volte molto limitato e spesso il campione non è rappresentativo.

Die Zahl der beim Arbeitsservice eingetragenen Arbeitslosen fiel 2007 mit durchschnittlich 5 698 niedriger aus als die Zahl der Arbeitssuchenden laut Arbeitskräfteerhebung (6 100).

Il numero medio di disoccupati iscritti al Servizio lavoro nel 2007 ammonta a 5 698 persone. Questo dato è inferiore al numero di persone in cerca di occupazione riportato dalla rilevazione delle forze di lavoro (6 100).

Tab. 4.2

Eingetragene Arbeitslose nach Geschlecht – 2000-2007

Disoccupati iscritti per sesso – 2000-2007

Jahresdurchschnitt • Media annua

	Männer Uomini	Arbeitslosen- quote* Tasso di disoccupa- zione*	Frauen Donne	Arbeitslosen- quote* Tasso di disoccupa- zione*	Insgesamt Totale	Arbeitslosen- quote* Tasso di disoccupa- zione*	
2000	2 356	2,5	3 516	5,0	5 872	3,7	2000
2001	1 873	2,0	2 735	3,9	4 608	2,9	2001
2002	1 497	1,6	2 109	3,0	3 606	2,3	2002
2003	1 559	1,7	2 227	3,1	3 786	2,3	2003
2004	1 981	2,1	2 616	3,6	4 597	2,8	2004
2005	2 209	2,3	2 977	4,0	5 186	3,1	2005
2006	2 237	2,4	3 244	4,2	5 481	3,2	2006
2007	2 321	2,4	3 377	4,1	5 698	3,2	2007
Durchschnitt	2 004	2,1	2 850	3,9	4 854	2,9	Media

* nach Definition der Beobachtungsstelle für den Arbeitsmarkt

Quelle: Arbeitsservice

* secondo la definizione dell'osservatorio del mercato del lavoro

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Eingetragene Arbeitslose sind Personen, welchen der Arbeitslosenstatus laut den geltenden Gesetzen zuerkannt wird und folglich beim Arbeitsservice eingetragen werden.

Die **Arbeitslosenquote** nach Definition der Beobachtungsstelle für den Arbeitsmarkt errechnet sich nach der Formel: Eingetragene Arbeitslose / (Unselbständig Beschäftigte plus Eingetragene Arbeitslose) wobei nur ansässig unselbständig Beschäftigte und jeweils nur Personen im Alter von 15 bis 64 Jahren berücksichtigt werden.

I disoccupati iscritti sono persone, alle quali viene riconosciuto lo stato di disoccupazione e che quindi sono iscritte al Servizio lavoro.

Il **tasso di disoccupazione** secondo la definizione dell'osservatorio del mercato del lavoro viene calcolata secondo la formula: disoccupati iscritti / (occupati dipendenti più disoccupati iscritti) considerando solo gli occupati dipendenti residenti e persone nell'età dai 15 ai 64 anni.

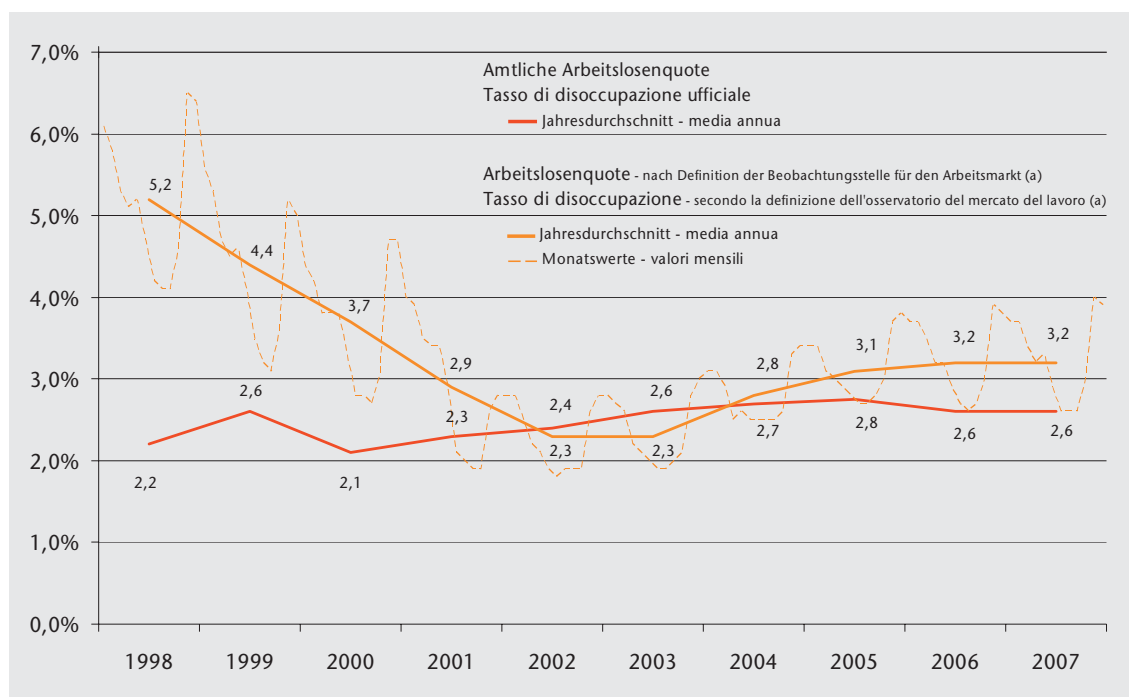
Die Arbeitslosenquote nach Definition der Beobachtungsstelle für den Arbeitsmarkt hingegen greift auf Verwaltungsdaten zurück und wird daher stark von Gesetzesänderungen oder neuen Verwaltungsabläufen beeinflusst. Eine wichtige Änderung fand im Jahr 2001 statt, wo neue Vorgaben bei der Eintragung in die Arbeitslosenlisten einen Rückgang des Indikators um 30% bewirkt haben. Nach den starken Auswirkungen dieser Regelung im Jahr 2001 hat sich dieser Indikator in den letzten beiden Jahren auf 3,2% eingependelt wie die Gegenüberstellung mit der amtlichen Arbeitslosenquote zeigt.

Il tasso di disoccupazione secondo la definizione dell'Osservatorio del mercato del lavoro fa invece riferimento a dati amministrativi e quindi è fortemente influenzato dalle modifiche di legge o da nuove procedure amministrative. Un'importante modifica ha avuto luogo nel 2001, quando nuove disposizioni in materia di registrazione nelle liste dei disoccupati hanno provocato una riduzione dell'indicatore pari al 30%. Per effetto di questa regolamentazione nel 2001, l'indicatore negli ultimi due anni ha segnalato una percentuale del 3,2, come dimostrato dal confronto con il tasso ufficiale di disoccupazione.

Graf. 4.1

Arbeitslosenquote, Vergleich nach Datenquelle – 1998-2007

Tasso di disoccupazione, confronto per fonte – 1998-2007



Quelle: ISTAT, ASTAT, Arbeitsservice

Fonte: ISTAT, ASTAT, Ufficio servizio lavoro

Durch die jahreszeitlich bedingten Schwankungen – speziell im Gastgewerbe – kommt es zum Saisonende vermehrt zu Arbeitsbeendigungen und damit zu saisonaler Arbeitslosigkeit. Die Saisonarbeitslosigkeit ist durch die Reformen des Jahres 2001 zeitweise fast völlig aus den Statistiken des Arbeitsservice verschwunden. Durch eine weitere Änderung im Jahre 2006 kehrt sie langsam wieder zurück.

Wird für jeden Monat die Zahl der eingetragenen Arbeitslosen betrachtet, so ergibt sich das jährliche Maximum in der Regel im November bzw. Dezember. Der niedrigste Wert wird hingegen im Juli bzw. August verzeichnet. 2007 lag der Novemberwert mit 7 117 Eingetragenen um 25% über dem Durchschnitt, jener im August um 20% darunter (4 548).

A causa delle oscillazioni stagionali, soprattutto nel settore ricettivo, a fine stagione aumenta il numero dei rapporti di lavoro conclusi con una conseguente disoccupazione stagionale. La disoccupazione stagionale è scomparsa quasi completamente dalle statistiche del servizio del lavoro in seguito alle riforme del 2001, per ricomparire lentamente nel 2006 a causa di un'ulteriore modifica.

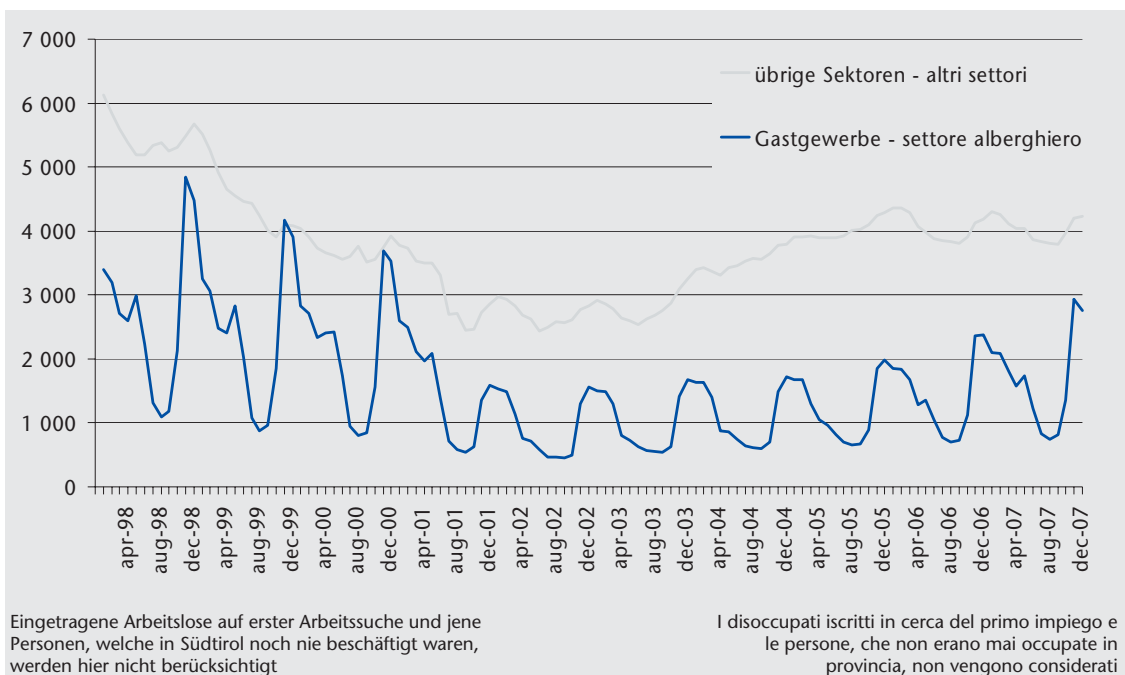
Osservando mese per mese il numero dei disoccupati iscritti, l'apice annuale si raggiunge in linea generale nei mesi di novembre e dicembre. Il valore più basso invece si registra in luglio e agosto. Nel 2007 il dato di novembre, con 7 117 iscritti, superava la media del 25%, mentre quello di agosto era inferiore al 20% (4 548).

Graf. 4.2

Eingetragene Arbeitslose nach Herkunftssektor – 1998-2007

Disoccupati iscritti per settore di provenienza – 1998-2007

Monatsdurchschnitte • Medie mensili



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Von 1998 bis 2002 war eine konstante Abnahme der eingetragenen Arbeitslosen bei beiden Geschlechtern zu verzeichnen. In den letzten fünf Jahren hat sich jedoch der Trend gewendet: die eingetragenen Arbeitslosen sind um durchschnittlich 8% jährlich gestiegen. Was die Geschlechterverteilung anbelangt, so waren im Jahr 1998 49% mehr Frauen als Männer arbeitslos gemeldet, 2007 waren es nur mehr 45%.

Vertiefende Angaben zur Frauenarbeitslosigkeit finden sich im Kapitel 5.

Dal 1998 al 2002 si registra un costante calo di disoccupati iscritti sia tra gli uomini che tra le donne. Però negli ultimi cinque anni il trend si è invertito: i disoccupati iscritti sono aumentati in media del 8% all'anno. Per quanto riguarda invece la distribuzione per sesso si può constatare che nel 1998 le donne superavano gli uomini del 49%, mentre nel 2007 la percentuale è scesa al 45%.

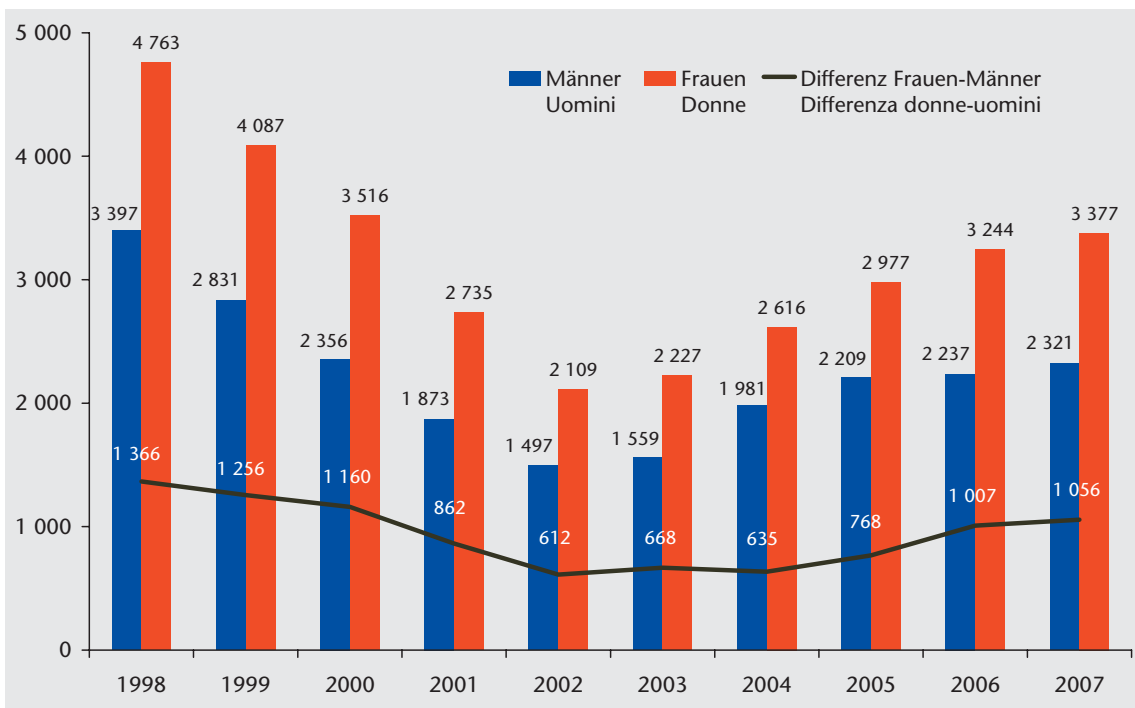
Ulteriori approfondimenti sulla disoccupazione femminile si trovano nel capitolo 5.

Graf. 4.3

Eingetragene Arbeitslose nach Geschlecht – 1998-2007

Disoccupati iscritti per sesso – 1998-2007

Jahresdurchschnitte • Medie annue



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

4 Arbeitslosigkeit

Ein Vergleich nach Bezirken ist nur für die beim Arbeitsservice eingetragenen Arbeitslosen möglich, nicht für die Arbeitssuchenden laut Arbeitskräfteerhebung.

Un confronto per circoscrizioni è possibile solo per i disoccupati iscritti al Servizio lavoro e non per le persone in cerca di occupazione secondo la rilevazione delle forze di lavoro.

Tab. 4.3

Eingetragene Arbeitslose nach Bezirk – 2007			
Disoccupati iscritti per territorio – 2007			
Jahresdurchschnitt • Media annua			
	Eingetragene Iscritti	Arbeitslosenquote* Tasso di disoccupazione*	
Bezirke • Circoscrizioni			
Bozen	2 185	3,1	Bolzano
Meran	1 475	4,6	Merano
Brixen	450	3,0	Bressanone
Sterzing	169	2,3	Vipiteno
Bruneck	815	3,0	Brunico
Schlanders	336	2,8	Silandro
Neumarkt	231	2,6	Egna
Bezirksgemeinschaften • Comunità comprensoriali			
Vinschgau	358	3,0	Val Venosta
Burggrafenamt	1 470	4,6	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterland	683	2,7	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen	1 333	3,6	Bolzano
Salten-Schlern	384	2,4	Salto-Sciliar
Eisacktal	411	2,3	Val d'Isarco
Wipptal	181	2,6	Alta Val d'Isarco
Pustertal	842	2,9	Val Pusteria
Statistische Bezirke • Comprensori statistici			
Meran-Schlanders	1 811	4,2	Merano-Silandro
Bozen	2 448	3,1	Bolzano
Brixen-Sterzing	588	2,4	Bressanone-Vipiteno
Bruneck	815	3,0	Brunico
Südtirol	37	-	Prov. di Bolzano
Insgesamt	5 698	3,2	Totale

* nach Definition der Beobachtungsstelle für den Arbeitsmarkt

* secondo la definizione dell'osservatorio del mercato del lavoro

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Im regionalen Vergleich weist Südtirol eine deutlich niedrigere Arbeitslosenquote als Tirol und das Trentino auf. Bei den Daten der Arbeitskräfteerhebung ist der Unterschied relativ gering, bei den eingetragenen Arbeitslosen ist er beträchtlich, auch wenn die Werte aller drei Regionen deutlich unter dem jeweiligen nationalen Durchschnitt liegen. Die Eintragungen weisen in Südtirol und Tirol einen sehr starken saisonalen Verlauf auf.

Nel confronto regionale la provincia di Bolzano presenta un tasso di disoccupazione sensibilmente più basso del Tirolo e della provincia di Trento. Nei dati della rilevazione delle forze di lavoro la differenza è relativamente ridotta, mentre dai dati sui disoccupati iscritti emerge con evidenza, anche se i valori di tutte e tre le regioni sono nettamente inferiori alle rispettive medie nazionali. Le iscrizioni al Servizio lavoro in provincia di Bolzano e in Tirolo presentano un andamento fortemente stagionale.

Tab. 4.4

Arbeitslosigkeit, regionaler Vergleich – 2007**Disoccupazione, confronto regionale – 2007**

Jahresdurchschnitt • Media annua

	Arbeitskräfteerhebung		Eingetragene Arbeitslose		
	Rilevazione delle forze di lavoro		Disoccupati iscritti		
	Arbeitsuchende	Arbeitslosenquote ¹⁾	Eingetragene Arbeitslose	Quote ²⁾	
	Persone in cerca di occupazione	Tasso di disoccupazione ¹⁾	Disoccupati iscritti	Tasso ²⁾	
Südtirol	6 100	2,6	5 702	1,8	Provincia di Bolzano
Trentino	6 700	2,9	10 984	3,3	Provincia di Trento
Tirol	10 100	2,8	16 410	3,5	Tirolo
Insgesamt	22 900	2,7	33 112	2,9	Totale

1) Verhältnis zwischen der Zahl der Arbeitsuchenden und der Zahl der Erwerbspersonen

2) Eingetragene Arbeitslose je 100 Einwohner im Alter von 15 bis 64 Jahren

Quellen: ISTAT, ASTAT, Statistik Austria, Arbeitsservice, Agenzia del lavoro di Trento, AMS-Tirol

1) Rapporto tra il numero delle persone in cerca di occupazione e il totale delle forze di lavoro

2) Disoccupati iscritti ogni 100 abitanti in età dai 15 ai 64 anni

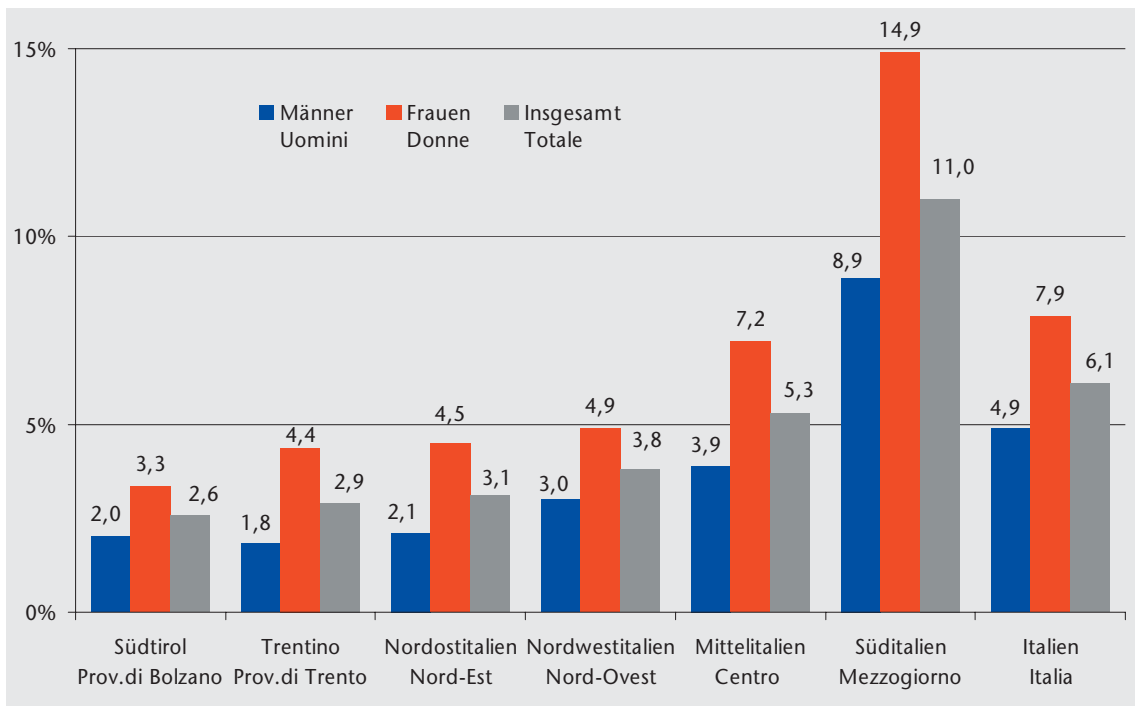
Fonti: ISTAT, ASTAT, Statistik Austria, Ufficio servizio lavoro, Agenzia del lavoro di Trento, AMS-Tirol

4 Arbeitslosigkeit

Graf. 4.4

Amtliche Arbeitslosenquote nach Geschlecht, regionaler Vergleich – 2007

Tasso ufficiale di disoccupazione per sesso, confronto regionale – 2007



Quelle: ISTAT (Arbeitskräfteerhebung)

Fonte: ISTAT (rilevazione forze di lavoro)

Ein Vergleich mit den italienischen Makroregionen und den anderen EU-Staaten bestätigt die positive Arbeitsmarktsituation in Südtirol.

Il confronto con le macroregioni italiane e gli altri Paesi UE conferma la situazione positiva del mercato del lavoro in provincia di Bolzano.

Wird der lokale Arbeitsmarkt in eine Rangliste der 268 „Regionen“ (als NUTS 2 klassifizierte Gebiete) der Europäischen Union (einschließlich der neuen EU-Länder) eingeordnet, ergibt sich ein sehr positives Bild: Südtirol liegt mit einer Arbeitslosenquote von 2,6% laut Eurostat an vorderster Front. Nur im östlichen Alpenraum, in den Niederlanden, in Norwegen, in Großbritannien und Irland sowie in einigen Teilen Norditaliens sind die Arbeitslosenquoten ähnlich gering wie in Südtirol.

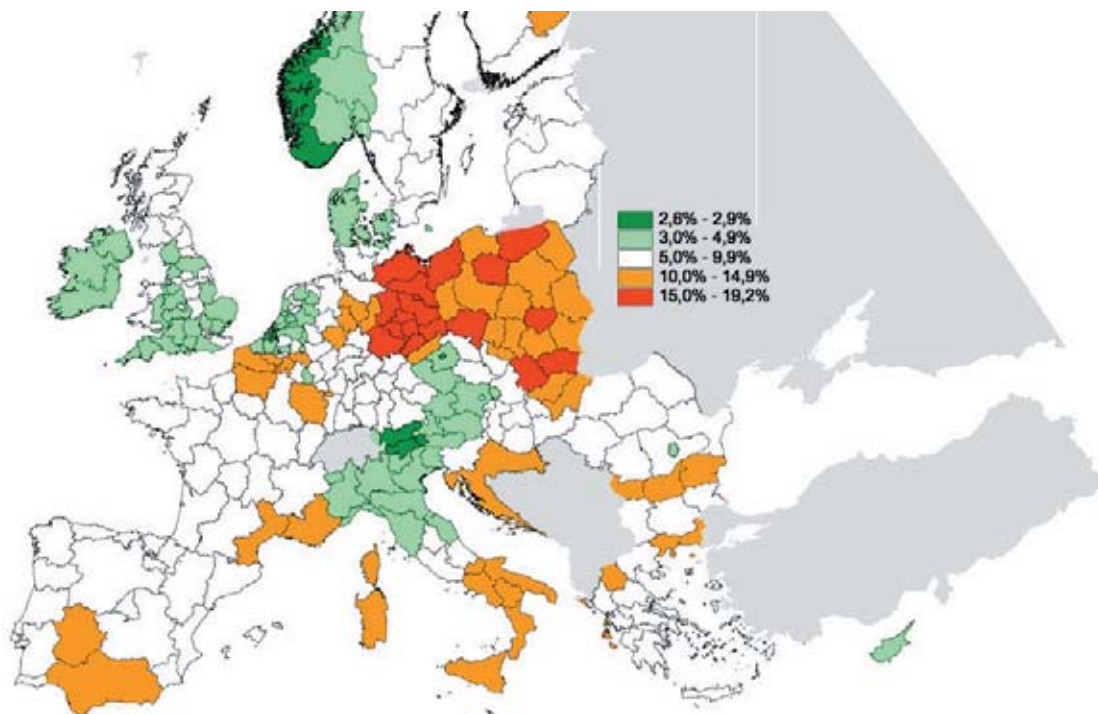
Raffrontando il mercato del lavoro locale con le 268 “regioni” (intese come territori classificati al secondo livello NUTS) dell'Unione Europea (compresi i nuovi paesi comunitari) ne risulta un quadro molto positivo: la nostra provincia si trova – con un tasso del 2,6% secondo i dati dell'Eurostat – al primo posto. Le regioni europee che condividono con la nostra tassi di disoccupazione così bassi sono quelle dell'arco alpino orientale, dei Paesi Bassi, della Norvegia, della Gran Bretagna e dell'Irlanda oltre che alcune zone dell'Italia settentrionale.

Graf. 4.5

Amtliche Arbeitslosenquote, internationaler Vergleich – 2006

Tasso ufficiale di disoccupazione, confronto internazionale – 2006

Werte für die zweite Ebene der NUTS-Klassifikation • Valori del secondo livello della nomenclatura NUTS



Quelle: Eurostat

Fonte: Eurostat

4.2

Struktur der Arbeitslosigkeit

Struttura della disoccupazione

Nach dem Überblick über die Gesamtzahlen soll nun näher beleuchtet werden, wie die Arbeitslosigkeit aufgebaut ist, und zwar in Bezug auf Alter, Bildungsgrad der betroffenen Personen, berufliche Qualifikation, Sektoren und Dauer der Eintragung der Arbeitslosen.

In der Gliederung nach Altersklassen sind wesentliche Unterschiede zwischen den eingetragenen Arbeitslosen und den Arbeitsuchenden laut Arbeitskräfteerhebung festzustellen: während die unter 20-Jährigen 8% der Arbeitsuchenden laut Arbeitskräfteerhebung ausmachen, sind es bei den eingetragenen Arbeitslosen nur 2%. Den größten Anteil an den eingetragenen Arbeitslosen hat hingegen die Altersgruppe der 30-39-Jährigen mit 32%. Die öffentliche Arbeitsvermittlung wird also eher von Arbeitnehmern in den mittleren und oberen Altersgruppen in Anspruch genommen.

Dopo aver presentato un quadro generale sui dati complessivi relativi alla disoccupazione, passiamo ora ad approfondirne la struttura con riferimento all'età, al grado di istruzione delle persone coinvolte, alla qualifica professionale, ai settori e alla durata dell'iscrizione.

Nella suddivisione per classi di età emergono notevoli differenze tra gli iscritti al Servizio lavoro e le persone in cerca di occupazione secondo la rilevazione delle forze di lavoro: mentre le persone sotto i 20 anni raggiungono una percentuale del 8% sulle persone in cerca di occupazione, sui disoccupati iscritti al Servizio lavoro queste raggiungono solo il 2%. La percentuale maggiore tra questi ultimi è invece detenuta dalla classe di età tra 30 e 39 anni (32%). Da ciò risulta che il Servizio lavoro viene utilizzato più consistentemente da persone di età medio-alta.

4 Disoccupazione

Tab. 4.5

Eingetragene Arbeitslose und Arbeitsuchende nach Altersklasse – 2007 Disoccupati iscritti e persone in cerca di occupazione per classe di età – 2007

Jahresdurchschnitt • Media annua

	Eingetragene Arbeitslose Disoccupati iscritti			Arbeitsuchende Persone in cerca di occupazione			
	N	%	Spezifische Quote* Tasso specifico*	N	%	Spezifische Quote Tasso specifico	
15-19 Jahre	138	2,4	2,0	500	8,2	7,2	15-19 anni
20-29 Jahre	1 186	20,8	3,2	1 500	24,6	3,6	20-29 anni
30-39 Jahre	1 829	32,1	3,4	1 700	27,9	2,5	30-39 anni
40-49 Jahre	1 495	26,2	2,9	1 400	23,0	2,0	40-49 anni
50-64 Jahre	1 055	18,5	3,7	1 000	16,4	2,1	50-64 anni
Insgesamt	5 702	100,0	3,2	6 100	100,0	2,6	Totale

Aufgrund der Rundungen können die Summen leicht voneinander abweichen

A causa degli arrotondamenti, le somme possono leggermente differire

* nach Definition der Beobachtungsstelle für den Arbeitsmarkt

* secondo la definizione dell'Osservatorio del mercato del lavoro

Quelle: Arbeitsservice, ISTAT, Auswertung des ASTAT (Arbeitskräfteerhebung)

Fonte: Ufficio servizio lavoro, ISTAT, elaborazione ASTAT (rilevazione delle forze di lavoro)

Mit der Eintragung beim Arbeitsservice ist auch die Gewährung der Arbeitslosenunterstützung verbunden. Steht wie im Falle der ersten Arbeitsuche keine Unterstützung zu, so ist der Anteil jener Arbeitsuchenden, die sich nicht eintragen lassen, erwartungsgemäß höher.

Bisogna considerare che all'iscrizione al Servizio lavoro è legata anche l'erogazione del sussidio di disoccupazione. Nei casi in cui quest'ultimo non è previsto – come per chi è alla ricerca del primo impiego – la quota di iscrizione risulta più bassa.

Die spezifische Arbeitslosenquote ergibt sich aus den beim Arbeitsservice eingetragenen Arbeitslosen je 100 unselbständig Beschäftigten bzw. aus den Arbeitsuchenden je 100 Erwerbspersonen der jeweiligen Gruppe.

Il tasso specifico di disoccupazione è ottenuto dal numero dei disoccupati iscritti al Servizio lavoro per 100 occupati dipendenti, oppure dal numero di persone in cerca di occupazione ogni 100 forze-lavoro del rispettivo gruppo.

Nach Bildungsgrad betrachtet, überwiegen bei den eingetragenen Arbeitslosen klar die Personen ohne Oberschulabschluss (73%), während bei den Arbeitssuchenden laut Arbeitskräfteerhebung 46% im Besitz eines Oberschul- oder Hochschulabschlusses sind. Das dürfte zum einen daran liegen, dass die öffentliche Arbeitsvermittlung für höherqualifizierte Stellen eine geringe Rolle spielt. Ein weiterer Grund für diesen Unterschied liegt darin, dass unter den Arbeitssuchenden laut Arbeitskräfteerhebung der Anteil der jüngeren Altersklassen höher ist als unter den beim Arbeitsservice eingetragenen Arbeitslosen.

Osservando i dati per grado di istruzione, tra i disoccupati iscritti al Servizio lavoro prevalgono nettamente le persone senza diploma di istruzione di secondo grado (73%), mentre tra le persone in cerca di occupazione secondo la rilevazione delle forze di lavoro, il 46% è in possesso di un diploma o di una laurea. Ciò potrebbe far supporre che il Servizio lavoro ricopra un ruolo marginale nella mediazione di persone più qualificate. D'altra parte bisogna considerare che tra le persone in cerca di occupazione secondo la rilevazione delle forze di lavoro, la percentuale delle classi di età più giovani ha un peso decisamente maggiore rispetto a quello riscontrato tra i disoccupati iscritti al Servizio lavoro.

Tab. 4.6

Eingetragene Arbeitslose und Arbeitssuchende nach Bildungsgrad – 2007

Disoccupati iscritti e persone in cerca di occupazione per titolo di studio – 2007

	Eingetragene Arbeitslose Disoccupati iscritti		Arbeitssuchende Persone in cerca di occupazione			
	N	%	N	%	Spezifische Quote* Tasso specifico*	
Oberschule, Hochschule	1 531	26,9	2 800	45,9	2,4	Diploma, laurea
Mittelschule	3 495	61,3	2 500	41,0	2,6	Licenza media
Bis Grundschule	672	11,8	800	13,1	4,0	Fino a licenza elementare
Insgesamt	5 698	100,0	6 100	100,0	2,6	Totale

* Arbeitssuchende je 100 Erwerbspersonen mit dem entsprechenden Bildungsgrad (Daten zum Bildungsgrad: Arbeitskräfteerhebung)

Aufgrund der Rundungen können die Summen leicht voneinander abweichen

Quelle: Arbeitsservice, ISTAT, Auswertung des ASTAT

* Persone in cerca di occupazione ogni 100 forze-lavoro con rispettivo titolo di studio (dati sui titoli di studio: rilevazione delle forze di lavoro)

A causa degli arrotondamenti, le somme possono leggermente differire

Fonte: Ufficio servizio lavoro, ISTAT, elaborazione ASTAT

4 Disoccupazione

Tab. 4.7

Arbeitslosigkeit nach Herkunftssektor und Geschlecht – 2007

Disoccupazione per settore di provenienza e sesso – 2007

Jahresdurchschnitt • Media annua

	Männer Uomini		Frauen Donne		Insgesamt Totale		
	N	%	N	%	N	%	
Eingetragene Arbeitslose* • Disoccupati iscritti*							
Landwirtschaft	76	3,3	59	1,8	135	2,4	Agricoltura
Prod. Gewerbe	748	32,6	309	9,3	1 058	18,8	Industria
Handel	230	10,0	553	16,6	783	13,9	Commercio
Gastgewerbe	524	22,8	1 142	34,2	1 666	29,6	Settore alberghiero
Öffentlicher Sektor	119	5,2	345	10,3	464	8,2	Settore pubblico
Sonst. Dienstleistungen	600	26,1	929	27,8	1 528	27,1	Altri servizi
Insgesamt	2 297	100,0	3 337	100,0	5 634	100,0	Totale
Arbeitslosenquote** • Tasso di disoccupazione**							
Landwirtschaft	2,4		3,4		2,8		Agricoltura
Prod. Gewerbe	2,0		4,0		2,4		Industria
Handel	2,0		4,6		3,4		Commercio
Gastgewerbe	8,8		11,3		10,4		Settore alberghiero
Öffentlicher Sektor	0,7		1,0		0,9		Settore pubblico
Sonst. Dienstleistungen	3,5		5,8		4,6		Altri servizi
Insgesamt	2,4		4,1		3,2		Totale

* Eingetragene Arbeitslose auf erster Arbeitsuche werden hier nicht berücksichtigt

* Disoccupati iscritti alla ricerca del primo impiego non vengono qui considerati

** nach Definition der Beobachtungsstelle für den Arbeitsmarkt

** secondo la definizione dell'Osservatorio del mercato del lavoro

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Nach Herkunftssektor betrachtet überwiegt bei den eingetragenen Arbeitslosen klar der Dienstleistungsbereich mit insgesamt 79% aller Eingetragenen.

Fast ein Drittel aller Eingetragenen entfallen allein auf das Gastgewerbe. Relativ stark vertreten sind zudem der Handel und die sonstigen Dienstleistungen, während alle übrigen Sektoren im Vergleich zu ihrem Anteil an der Gesamtwirtschaft unterrepräsentiert sind.

Analizzando gli iscritti per settore di provenienza, il settore prevalente risulta essere il terziario con complessivamente il 79% degli iscritti.

Quasi un terzo di tutti i disoccupati iscritti proviene dal settore alberghiero. Abbastanza forte risulta la presenza di lavoratori provenienti dal commercio e dagli altri servizi, mentre tutti i rimanenti settori sono sottorappresentati rispetto al loro peso nell'economia complessiva.

4 Arbeitslosigkeit

Tab. 4.8

Eingetragene Arbeitslose nach Herkunftssektor und Bezirk – 2007

Disoccupati iscritti per settore di provenienza e territorio – 2007

Jahresdurchschnitt, prozentuelle Verteilung • Media annua, valori percentuali

	Land- wirtschaft Agri- cultura	Prod. Gewerbe Industria	Handel Commercio	Gast- gewerbe Settore alberghiero	Öffentlicher Sektor Settore pubblico	Sonstige Dienstleist. Altri servizi	Insgesamt Totale	
Bezirke • Circoscrizioni								
Bozen	2,1	21,9	18,2	20,9	10,0	26,9	100,0	Bolzano
Meran	3,8	21,2	12,8	41,3	6,4	14,5	100,0	Merano
Brixen	3,4	21,3	15,3	26,4	10,9	22,8	100,0	Bressanone
Sterzing	0,7	14,8	20,1	43,6	8,7	12,1	100,0	Vipiteno
Bruneck	0,7	13,9	14,3	49,8	8,8	12,5	100,0	Brunico
Schlanders	4,8	28,9	10,3	33,4	12,5	10,0	100,0	Silandro
Neumarkt	5,0	20,9	15,4	27,9	11,9	18,9	100,0	Egna
Bezirksgemeinschaften • Comunità comprensoriali								
Vinschgau	4,8	28,4	9,9	35,0	11,7	10,2	100,0	Val Venosta
Burggrafenamt	3,8	21,0	13,1	41,0	6,3	14,8	100,0	Burgraviato
Überetsch- Südt. Unterland	3,8	22,4	18,0	25,7	10,4	19,7	100,0	Oltradige- Bassa Atesina
Bozen	1,9	22,7	19,3	13,0	10,1	32,9	100,0	Bolzano
Salten-Schlern	1,4	18,4	13,4	41,1	10,6	15,1	100,0	Salto-Sciliar
Eisacktal	3,7	21,4	15,1	25,4	11,1	23,3	100,0	Val d'Isarco
Wipptal	0,6	15,0	20,0	41,9	9,4	13,1	100,0	Alta Val d'Isarco
Pustertal	0,6	14,1	14,5	49,5	8,7	12,5	100,0	Val Pusteria
Statistische Bezirke • Comprensori statistici								
Meran-Schlanders	4,0	22,6	12,3	39,9	7,5	13,7	100,0	Merano-Silandro
Bozen	2,4	21,8	17,9	21,8	10,2	25,9	100,0	Bolzano
Brixen-Sterzing	2,6	19,5	16,7	30,3	10,5	20,3	100,0	Bressanone- Vipiteno
Bruneck	0,7	13,9	14,3	49,8	8,8	12,5	100,0	Brunico
Südtirol	2,7	20,8	15,4	32,7	9,1	19,4	100,0	Prov. di Bolzano
Anzahl Eingetragene*	135	1 058	783	1 666	464	986	5 091	Numero iscritti*

* Eingetragene Arbeitslose auf erster Arbeitssuche und jene Personen, welche in Südtirol noch nie beschäftigt waren, werden hier nicht berücksichtigt

Quelle: Arbeitsservice

* I disoccupati iscritti in cerca del primo impiego e le persone, che non erano mai occupate in provincia di Bolzano, non vengono qui considerati

Fonte: Ufficio servizio lavoro

4 Disoccupazione

Die Verteilung der eingetragenen Arbeitslosen nach Herkunftssektor spiegelt die unterschiedliche Wirtschaftsstruktur in den Bezirken wider.

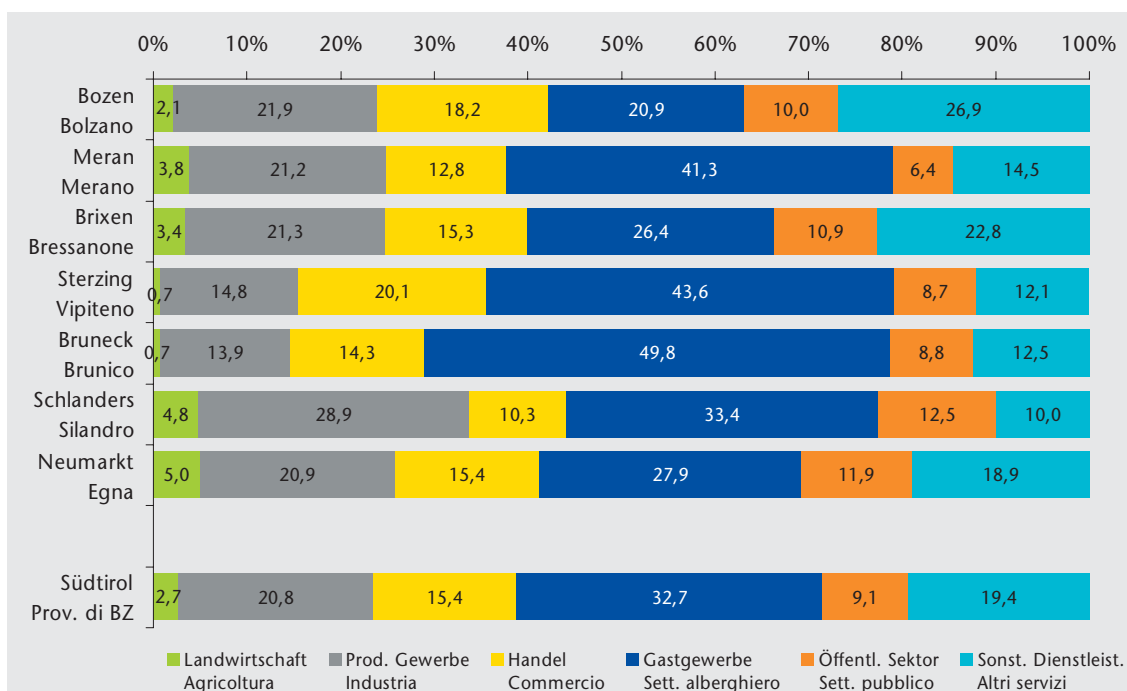
La distribuzione dei disoccupati iscritti per settore di provenienza rispecchia la diversa struttura produttiva nelle singole circoscrizioni.

Graf. 4.6

Eingetragene Arbeitslose nach Herkunftssektor und Bezirk – 2007*

Disoccupati iscritti per settore di provenienza e circoscrizione – 2007*

Jahresdurchschnitt • Media annua



* Eingetragene Arbeitslose auf erster Arbeitssuche und jene Personen, welche in Südtirol noch nie beschäftigt waren, werden hier nicht berücksichtigt

* I disoccupati iscritti in cerca del primo impiego e le persone, che non erano mai occupate in provincia di Bolzano, non vengono qui considerati

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

4 Arbeitslosigkeit

Was die gewünschte Qualifikation anbelangt, so hat sich die prozentuelle Verteilung im Vergleich zum Vorjahr kaum verändert. Der Anteil der Facharbeiter lag bei 44%, jener der Angestellten und Hilfsarbeiter bei 28% bzw. 27%.

Per quanto riguarda gli iscritti per qualifica desiderata, la ripartizione è rimasta quasi invariata rispetto all'anno precedente. La percentuale degli operai qualificati era del 44%, quella degli impiegati e operai generici era del 28% e 27%.

Tab. 4.9

Eingetragene Arbeitslose nach gewünschter Qualifikation und Geschlecht – 2007

Disoccupati iscritti per qualifica desiderata e sesso – 2007

Jahresdurchschnitt • Media annua

	Männer Uomini		Frauen Donne		Insgesamt Totale		
	N	%	N	%	N	%	
Angestellte	490	21,1	1 056	31,3	1 546	27,1	Impiegati
Facharbeiter	1 026	44,2	1 517	44,9	2 543	44,6	Operai qualificati
Hilfsarbeiter	771	33,2	773	22,9	1 544	27,1	Operai generici
Lehrlinge	34	1,5	31	0,9	65	1,1	Apprendisti
Insgesamt	2 321	100,0	3 377	100,0	5 698	100,0	Totale

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Unter den eingetragenen Arbeitslosen nach gewünschter Berufsgruppe erreicht das Hilfspersonal einen Anteil von 27%, genauso viel wie auch die Berufe im Gastgewerbe und Handel zusammen. Die mittleren Berufe und Angestellte machen weitere 23% aus. Alle übrigen Berufsgruppen sind nur relativ wenig vertreten.

Tra i disoccupati iscritti per professione preferita, il personale non qualificato raggiunge il 27%, come anche le professioni nel settore alberghiero e nel commercio insieme. Le professioni intermedie e gli impiegati rappresentano il 23%. Tutte le altre categorie professionali sono relativamente poco rappresentate.

Tab. 4.10

Eingetragene Arbeitslose nach gewünschter Berufsgruppe – 2007**Disoccupati iscritti per categoria professionale desiderata – 2007**

Jahresdurchschnitt • Media annua

	N	%	
Höhere Berufe	147	2,6	Professioni di alto profilo
Mittlere technische Berufe	496	8,7	Professioni tecniche intermedie
Angestellte	814	14,3	Impiegati
Berufe im Handel	507	8,9	Professioni nel commercio
Berufe im Gastgewerbe	1 036	18,2	Professioni nel settore alberghiero
Andere Dienstleistungsberufe	438	7,7	Altre professioni nei servizi
Handwerker, Facharbeiter, Landwirte	425	7,5	Artigiani, operai specializzati, agricoltori
Anlagenführer, Monteure	225	3,9	Conduttori di impianti, montaggio
Hilfspersonal	1 543	27,1	Personale non qualificato
Lehrlinge	66	1,2	Apprendisti
Insgesamt	5 698	100,0	Totale

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Insgesamt wird aus diesen Zahlen deutlich, dass sich die amtliche Arbeitslosigkeit auf bestimmte Segmente konzentriert. Sie geht zudem zu einem wesentlichen Teil nicht auf fehlende Arbeitsplätze zurück, sondern ist „strukturell“ bedingt, z. B. durch die saisonale Beschäftigung. Das tritt angesichts der niedrigen Gesamtzahlen besonders deutlich zu Tage.

Da questi dati si può dedurre che la disoccupazione ufficiale si concentra su determinati segmenti. Per una parte rilevante dei casi non è riconducibile a posti di lavoro mancanti, ma è dovuta a motivi “strutturali”, ad esempio al carattere stagionale di certe occupazioni. Il ridotto numero assoluto di iscritti rende particolarmente evidente questo fatto.

Was die Dauer der Eintragung anbelangt, so waren 2007 laut Daten des Arbeitsservice im Schnitt 1 378 Personen langzeitarbeitslos gemeldet, das sind 24% der gemeldeten Arbeitslosen. 38% der Eingetragenen waren hingegen weniger als drei Monate arbeitslos gemeldet, 57% weniger als ein halbes Jahr.

Per quanto concerne la durata di iscrizione, secondo i dati del Servizio lavoro, nel 2007 si sono registrati in media 1 378 disoccupati di lunga durata, equivalenti al 24% del totale degli iscritti. Il 38% invece era iscritto da meno di tre mesi, il 57% da meno di sei.

Tab. 4.11

Eingetragene Arbeitslose nach Dauer der Eintragung und Geschlecht – 2007

Disoccupati iscritti per durata d'iscrizione e sesso – 2007

Jahresdurchschnitt • Media annua

	Männer Uomini		Frauen Donne		Insgesamt Totale		
	N	%	N	%	N	%	
Unter 3 Monate	869	37,4	1 285	38,0	2 153	37,8	Meno di 3 mesi
3-6 Monate	408	17,6	703	20,8	1 111	19,5	3-6 mesi
6-12 Monate	369	15,9	687	20,3	1 056	18,5	6-12 mesi
1-2 Jahre	290	12,5	410	12,1	700	12,3	1-2 anni
2-5 Jahre	268	11,5	226	6,7	493	8,7	2-5 anni
Über 5 Jahre	117	5,0	68	2,0	185	3,2	Oltre 5 anni
Unter 1 Jahr	1 647	71,0	2 673	79,2	4 320	75,8	Meno di 1 anno
1 Jahr und mehr	674	29,0	704	20,8	1 378	24,2	1 anno e più
Insgesamt	2 321	100,0	3 377	100,0	5 698	100,0	Totale

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Als **Langzeitarbeitslose** gelten Personen, die seit über einem Jahr beim Arbeitsservice eingetragen sind.

Langzeit-Arbeitsuchende sind Personen, die laut den Kriterien der **Arbeitskräfteerhebung** seit über zwölf Monaten auf Arbeitsuche sind. Die Langzeitarbeitslosenquote ergibt sich aus den Langzeit-Arbeitsuchenden je 100 Erwerbspersonen.

I **disoccupati di lunga durata** sono le persone iscritte al Servizio lavoro con status di disoccupato da oltre un anno.

I **disoccupati di lunga durata secondo i criteri della rilevazione delle forze di lavoro** sono persone alla ricerca di un'occupazione da oltre dodici mesi. Il tasso di disoccupazione di lunga durata è ottenuto dal numero di disoccupati di lunga durata ogni 100 forze di lavoro.

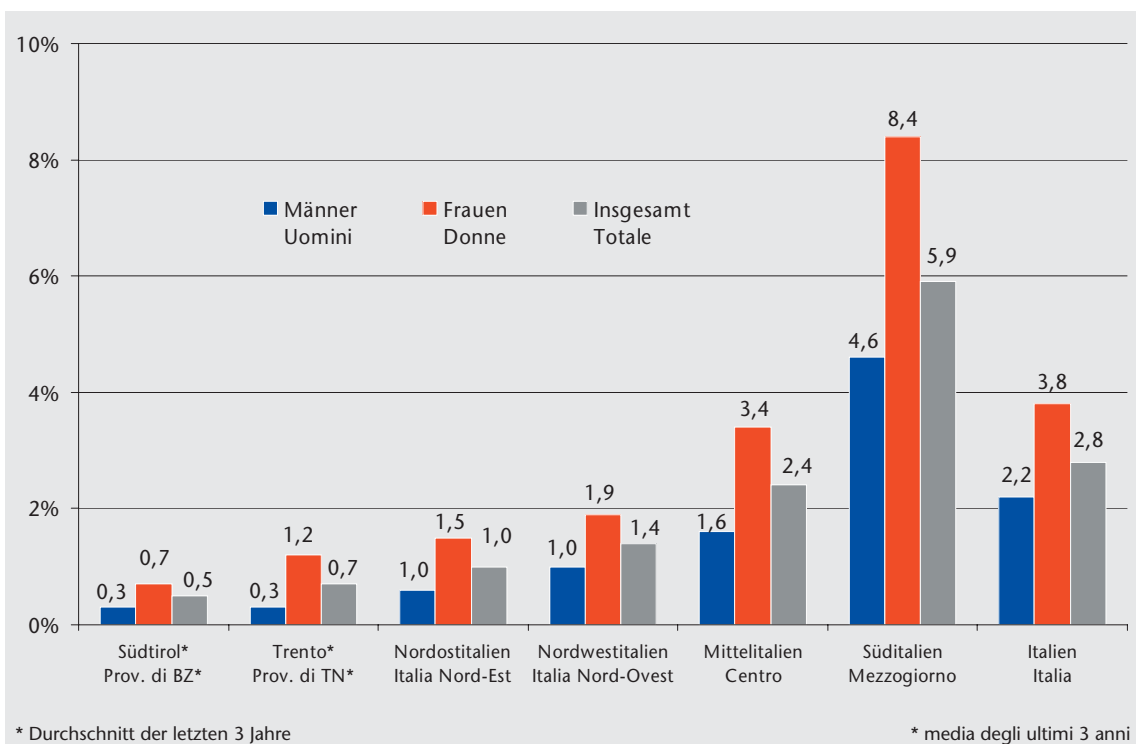
Die folgende Grafik enthält einen Vergleich der Langzeitarbeitslosenquoten zwischen Südtirol und den italienischen Großregionen. Im Vergleich zur allgemeinen Arbeitslosenquote erscheinen die geografischen Unterschiede deutlich ausgeprägter.

Il grafico seguente illustra un confronto dei tassi di disoccupazione di lunga durata tra la provincia di Bolzano e le macroregioni italiane. Rispetto al tasso di disoccupazione generale, le differenze geografiche appaiono molto più marcate.

Graf. 4.7

Langzeitarbeitslosenquote nach Geschlecht, regionaler Vergleich – 2007

Tasso di disoccupazione di lunga durata per sesso, confronto regionale – 2007



Quelle: ISTAT (Arbeitskräfteerhebung)

Fonte: ISTAT (rilevazione forze di lavoro)

Eine wichtige Rolle im Bereich der Arbeitslosigkeit spielen jene Arbeitnehmer, die auf Grund von Krisensituationen in Unternehmen einer Entlassung ausgesetzt sind. Ist die Personalreduzierung auf Schließung bzw. Umwandlung des Unternehmens zurückzuführen, so kann man auf die Mobilitätslisten zurückgreifen.

Trotz der guten Beschäftigungslage, ist die Anzahl der eingetragenen Personen in den Mobilitätslisten in den letzten Jahren beträchtlich angestiegen.

Nell'ambito della disoccupazione ricoprono un ruolo importante anche tutti quei lavoratori che a causa di particolari situazioni di crisi aziendale si trovano a dover affrontare un licenziamento. Quando la riduzione del personale è dovuta a cessazione o trasformazione dell'attività d'impresa è possibile ricorrere all'istituto della mobilità.

Nonostante la buona situazione occupazionale, il numero degli iscritti alle liste di mobilità è aumentato notevolmente negli ultimi anni.

Tab. 4.12

In den Mobilitätslisten Eingetragene nach Geschlecht – 1998-2007

Iscritti alle liste di mobilità per sesso – 1998-2007

Bestandsdaten, Jahresdurchschnitt • Dati di stock, media annua

	Männer Uomini	Frauen Donne	Insgesamt Totale	
1998	196	279	475	1998
1999	224	314	538	1999
2000	182	286	469	2000
2001	194	267	461	2001
2002	235	300	534	2002
2003	283	335	618	2003
2004	346	364	710	2004
2005	507	462	970	2005
2006	520	536	1 056	2006
2007	507	522	1 029	2007
Durchschnitt 1998-2007	319	367	686	Media 1998-2007
2007 Trentino*	1 491	1 030	2 521	Prov. di Trento 2007*

* Ohne Mobilität nach Regionalgesetzgebung, Bestandsdaten Dezember 2007

* Senza la mobilità secondo la normativa regionale, dati di stock dicembre 2007

Quelle: Arbeitservice, Osservatorio del mercato del lavoro P. A. Trento

Fonte: Ufficio servizio lavoro, Osservatorio del mercato del lavoro P. A. Trento

2007 waren durchschnittlich 1 029 Personen eingetragen. Dies ist ein wesentlich niedrigerer Wert als jener in der Provinz Trient. In den vergangenen zehn Jahren ist die Anzahl beträchtlich gestiegen und hat seit Ende 2005 die Schwelle von 1 000 überschritten.

Weitere Krisensituationen in Unternehmen und somit die Problematik, das Personal weiter zu beschäftigen, kann mit der Lohnausgleichskasse bewältigt werden.

Dieses Instrument, das vorwiegend bei zeitweiliger Reduzierung von Personal aufgrund Produktionsschwierigkeiten von Unternehmen im produzierenden Gewerbe angewandt wird, findet in Südtirol wenig Anwendung.

Nur im Bauwesen, wo ein spezifisches Gesetz vorgesehen ist, ist die Zahl jener, welche die Lohnausgleichskasse beanspruchen, nennenswert.

Nel 2007 in media si sono registrati 1 029 iscritti, un valore molto più basso di quello della provincia di Trento. Negli ultimi dieci anni è aumentato notevolmente e da fine 2005 il numero degli iscritti alle liste di mobilità ha superato la soglia 1 000.

Ulteriori situazioni di crisi aziendale, e quindi di conseguente difficoltà occupazionale, sono immediatamente riconoscibili anche attraverso l'osservazione di un altro fenomeno, ovvero il ricorso alla cassa integrazione guadagni.

L'applicazione di questo istituto – che consiste nella sospensione temporanea di personale a fronte di temporanei disagi produttivi, attivabile principalmente da parte delle aziende del settore industriale – in provincia di Bolzano è abbastanza contenuta.

Solo nell'edilizia, per la quale esiste una specifica normativa, si registrano numeri significativi.

Tab. 4.13

Lohnausgleichskasse: genehmigte Stunden nach Art und Industriezweig – 2006

Cassa integrazione guadagni: ore autorizzate per tipo e ramo – 2006

	Stunden	%	Äquivalent in Arbeitskräften*	
	Ore		Lavoratori equivalenti*	
Ordentliche Lohnausgleichskasse	185 826	6,8	90	CIG ordinaria
<i>Maschinen- und Fahrzeugbau</i>	<i>35 078</i>	<i>1,3</i>	<i>17</i>	<i>Industria meccanica</i>
<i>Andere Industriezweige</i>	<i>150 748</i>	<i>5,5</i>	<i>73</i>	<i>Altre industrie</i>
Außerordentliche Lohnausgleichskasse	199 047	7,3	96	CIG straordinaria
Baugewerbe	2 336 830	85,9	1 131	Edilizia
Insgesamt	2 721 703	100,0	1 318	Totale

* Äquivalent in Arbeitskräften ergibt sich aus den gesamten genehmigten Stunden, gebrochen durch 2 065. 2 065 ist die durchschnittlich gearbeitete Stundenzahl im Jahr 2006 im Prod. Gewerbe (Arbeitskräfteerhebung). Die Zahl gibt an, wie vielen Vollzeit-Arbeitsverhältnissen die Leistungen der Lohnausgleichskasse entsprechen.

* Il numero dei lavoratori equivalenti è ottenuto dividendo la somma delle ore autorizzate per 2 065. 2 065 è il monte ore lavorate in media nel 2006 da un operaio industriale (rilevazione forze di lavoro). La cifra indica a quanti rapporti di lavoro a tempo pieno corrispondono le prestazioni della cassa integrazione guadagni.

Quelle: NISF, ASTAT

Fonte: INPS, ASTAT

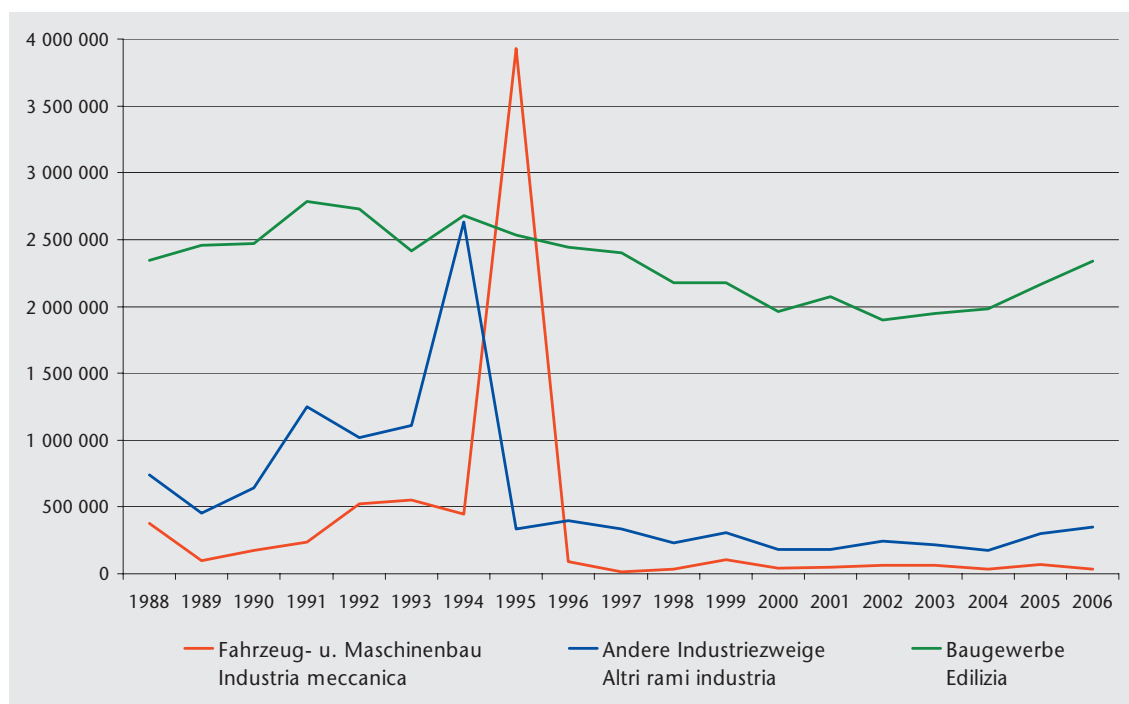
4 Arbeitslosigkeit

Graf. 4.8

Lohnausgleichskasse: genehmigte Stunden nach Industriezweig – 1988-2006

Cassa integrazione guadagni: ore autorizzate per ramo – 1988-2006

Ordentliche und außerordentliche Lohnausgleichskasse, Jahressummen • CIG ordinaria e straordinaria, somme annuali



Quelle: Arbeitsservice (bis 1996),
NISF (ab 1997), ASTAT

Fonte: Ufficio servizio lavoro (fino al 1996),
INPS (dal 1997), ASTAT

Während im Zeitraum 1993-1996 die genehmigten Stunden der Lohnausgleichskasse starken Schwankungen unterlagen, stellt man in den letzten Jahren einen konstanten Verlauf fest.

Nel periodo 1993-1996 le ore di cassa integrazione autorizzate erano soggette a forti oscillazioni, mentre negli ultimi anni si registra invece un andamento costante.

4 Disoccupazione

Die Zahl der 2006 im Trentino genehmigten Stunden für die Lohnausgleichskasse lag um 24% höher als der Südtiroler Wert.

Dal confronto con la provincia di Trento emerge un numero di ore di cassa integrazione guadagni autorizzate inferiore del 24% nell'anno 2006.

Tab. 4.14

Lohnausgleichskasse, regionaler Vergleich – 2006						
Cassa integrazione guadagni, confronto regionale – 2006						
	Ordentliche LAK	Außerordentliche LAK	Baugewerbe	Insgesamt	Äquivalent in Arbeitskräften*	
	CIG ordinaria	CIG straordinaria	Gestione edilizia	Totale	Lavoratori equivalenti*	
Südtirol	185 826	199 047	2 336 830	2 721 703	1 318	Prov. di Bolzano
Trentino	221 992	499 973	2 646 657	3 368 622	1 631	Prov. di Trento
Insgesamt	407 818	699 020	4 983 487	6 090 325	2 949	Totale

* Äquivalent in Arbeitskräften ergibt sich aus den gesamten genehmigten Stunden, gebrochen durch 2 065. 2 065 ist die durchschnittlich gearbeitete Stundenzahl im Jahr 2006 im Prod. Gewerbe (Arbeitskräfteerhebung). Die Zahl gibt an, wie vielen Vollzeit-Arbeitsverhältnissen die Leistungen der Lohnausgleichskasse entsprechen.

* Il numero dei lavoratori equivalenti è ottenuto dividendo la somma delle ore autorizzate per 2 065. 2 065 è il monte ore lavorate in media nel 2006 da un operaio industriale (rilevazione forze di lavoro). La cifra indica a quanti rapporti di lavoro a tempo pieno corrispondono le prestazioni della cassa integrazione guadagni.

Quelle: NISF, ASTAT, Osservatorio del mercato del lavoro P. A. Trento

Fonte: INPS, ASTAT, Osservatorio del mercato del lavoro P. A. Trento

